

# Muzičke novine Hrvatskog državnog konzervatorija

---

## Other document types / Ostale vrste dokumenata

Publication year / Godina izdavanja: **1946**

Permanent link / Trajna poveznica: <https://urn.nsk.hr/urn:nbn:hr:116:821106>

Rights / Prava: [In copyright / Zaštićeno autorskim pravom.](#)

Download date / Datum preuzimanja: **2024-04-19**



Repository / Repozitorij:

[Academy of Music University of Zagreb Digital Repository - DRMA](#)



# ★ MUZIČKE NOVINE ★

## HRVATSKOG DRŽAVNOG KONZERVATORIJA

ZAGREB — GOD. I. — BROJ 8.

PROSINAC — 1946. — DECEMBAR

CIJENA 5 DINARA

### O nekim konkretnim pitanjima izgradnje našeg muzičkog života

(Povodom koncerta narodne muzike i smotre pjevačkih zborova HPS-a)

U izvedbi tamburaškog zabora i da ipak svi mi, i kompozitori i izvadci, dnevno ističemo važnost naše narodne muzike u našoj narodnoj kulturi, posebice u odnosu spram one drugih naroda. Da se mnogi nisu možda bojači neozbiljnosti same prirede? Bilo kako, potrebno je, da se ovakve prirede daju i za "odraslu" t. j. koncertnu publiku, jer je već krajnje vrijeme da se prestanemo stidjeti tambura i narodne pjesme.

\* \* \*

Na dan proglašenja republike, 29. XI. 1946., priređena je u Radničkom domu smotra zagrebačkih pjevačkih zborova, članova Hrvatskog pjevačkog saveza. Na toj su smotri nastupili: K. U. D. »Pavao Markovac«, S. P. D. »Obilić«, »Joža Vlahović«, H. P. D. »Lisinski«, H. O. P. D. »Jug«, H. O. R. P. D. »Sloboda«, K. U. D. »Braca Kavurić«, H. P. D. »Trešnjevka«, K. U. D. »Zete«, K. U. D. »Vinko Jedut«, H. P. D. »Tomislav«, te zajednički muški i mješoviti zbor koji su pored himne otpjevali »Našu pjesmu« od Hercigonje i »Pjesmu slobodi« od Matetića. To je bila prva priredba reorganiziranog Hrvatskog pjevačkog saveza, koji konačno okuplja sva pjevačka društva i sve zborove, koji aktivno rade na čitavom teritoriju Narodne Republike Hrvatske.

U prošlosti je HPS okupljalje isključivo hrvatska pjevačka društva i tako davao tom pjevačkom pokretu biljež nacionalne oštice. Apšolutno je bilo nemoguće radničkom ili sindikalnom pjevačtvu ili srpskim pjevačkim društvima iz Hrvatske da postanu redovitim članovima HPS-a, jer su to njegova pravila izričito branila. No ostale pozitivne strane prošlosti HPS-a govorele su u prilog oživljavanja tog Saveza i on danas već tri mjeseca ponovno radi i djeluje, te se njegov rad polako počinje i osjećati. Od tog rada naročito očekuju korist pjevački zborovi u notnom materijalu, na koje oskuđujući i centar i periferija. I tu je vidljivo, kako narodna vlast pomaže kulturna nastojanja, kad se zna, da je podijelila HPS-u priličnu novčanu pomoć za zborove edicije i tečajeve za zborovode (Takav jedan tečaj — za polaznike iz Zagreba — već djeluje, a preko ljetnih mjeseci bit će organiziran i tečaj za vanjske polaznike).

1. Kad rad ovih dvaju ansambla kritiziraju stručnjaci, oni bi moralni priznati, da je i pored nedostataka ipak učinjeno nešto, što drugi nisu znali ni umjeli pokrenuti, kao i to da rukovodce tih dvaju ansambla (Josipa Stojanovića i Branimira Šakača) ne pomažu naši stručnjaci za narodnu muziku ničim osim prigovorima, da rad ništa ne vrijedi. (Da tu nije mogaće ne srušiti ona narodna: »Ne laje pas sela radi...«?)

2. Često dolaze dnevno, dolaze protesti publike iz Zagreba i iz kojeg od većih naših gradova: »Ništa vam ne valja ovaj nije narodna muzika to nisu sevdalinke, to nije način narodnog pjevanja i t. d. U tim prigovorima, koji uoče ni nemaju oblik kritike, očitu e se iskvareni ukus gradske publike, koja na narodnu pjesmu poznala samo preko prijašnjih različitih kapele iz sumnjivih kavana i još sumnjivijih noćnih lokalaca. Na te se i rigovore treba osvrnuti, ali sam tako da dotjeranim izvedbama i ovih ansambla i prvenstveno narodnih folklornih grupa, upoznamo gradsku publiku s pravim narodnim "zračjem, s nepotvorenim narodnom pjesmom i onim načinom njezinih predavanja, koji tvori onaj posebni "narodni stil", toliko udaljen od svakog "kavanskog načina".

Nastup od 26. novembra zabilježio je velik uspjeh kod prisutne mlade publike. Spretno sastavljena konferansa (koja je potrebna i t. zv. "elitnoj" publici) održala je od samog početka kontakt između djejstva, izvadača i publike a što je još važnije, izložila je najvažnije osobine regionalnih muzičkih područja. Kod toga su slušatelji ispravno ocjenili najuspješnije rezultate, davši prednost dijelu, koja se nisu previše udaljila od originalnog zapisa (za razliku od previše stiliziranih obradbi), kao i prirodnijem i poletnjem muziciraju Tamburaškog zabora, koje se u mnogočemu razlikovalo od preveć stiliziranog i skoro akademskog načina u interpretaciji orkestra Narodne družine i nekih solista. Međutim, najviše je na tom koncertu iznenadilo odsustvo naših muzičara, kompozitora, izvadača i t. d. Od tolikih muzičkih radnika, a prvenstveno kompozitora koji žive u Zagrebu bila su prisutna svega petorica. To je vrlo neugodna konstatacija kad se zna,

jem svojih članova dokazali, da se pjevaštvo kod nas ipak omasovljuje. Naročito je toplo pozdravljeno srpsko pjevačko društvo »Obilić«, koje toliko godina nije smjelo nastupiti niči raditi, a koje prije toga nije moglo biti članom HPS-a. Opetovanja i dodaci, na koje je publika primorala »Obilić«, dokazali su još jednom kako se u oružju stečeno bratstvo naših naroda prenosi i na kulturno djelovanje.

Ova smotra ukazala je međutim i na dva problema. S jednim se moraju pozabaviti kompozitori: treba nam više suvremene zborске muzike! Suvremene po izražaju i po tekstu! Pjevači traže nova djela, a novih djela nema! HPS je pozvao kompozitore da mu pošalju najnovija zborска djela no dosedanjim odaziv je nevjerojatno malen a pogrešno je misliti, da je ranija naša zborска literatura vrlo bogata, pa prema tome neiscrpljiva. Vrijeme je izluzilo ono vrijednije, a toga nema baš tako mnogo.

Drugi moment je daljnja pomoć i podrška zborovima odnosno pjevačkim društvima. Razvrstavanje naših pjevačkih kadirova mora se izvršiti tako da od toga ne trpe štetu zborovi, koje možemo nazvati centralnim (to su uglavnom zborovi, koji su nastupili na gore spomenutoj smotri). Manji zborovi i dalje treba da rade da pronalaze kadrove i da omasovljuju zborско pjevanje, kao onaj način muziciranja muzičkog odgoja koji je narodnim massama najbliziči i najpristupačniji i najshvatljiviji. No jasno je, da će kvalitet zborskog pjevanja moći podignuti samo jači zborovi, te je prema tome nepravilno izjednačavati svrhu djejanja jačih, centralnih i manjih početničkih zborova. Isto tako treba da se uskladiči članstvo između sindikalnih frontovskih i građanskih zborova, jer je nemoguće zahtijevati od pjevača, da istodobno budu član frontovskog, sindikalnog i eventualno građanskog zabora, uz koji ga veže ranije članstvo, tradicija ili što drugo. Svi ovi zborovi ispravnim i neumornim radom pridonose povećanju nivoa našeg pjevaštva, te im u tome treba omogućiti što veću mogućnost rada.

Konačno, ova je smotra prikazala sve mogućnosti masovnih priredaba takve vrsti, od sudjelovanja kod različitih narodnih svečanosti do masovnih nastupa s više stotina muških i ženskih pjevača. To će sve još više pridonijeti dalnjem omašavljenju zborskog pjevanja, a prema tome i dalnjem odgoju širokih narodnih masa.

S. Zlatić

### Poziv prezidijuma Narodne skupštine FNR Jugoslavije kompozitorima za komponiranje državne himne.

Prezidijum Narodne Skupštine Federativne Narodne Republike Jugoslavije poziva jugoslavenske kompozite i muzičare, da komponiraju državnu himnu FNRJ.

Muzička kompozicija državne himne treba da bude svečana i borbeni i da odgovara već izabranom tekstu. Toreti treba da bude obrađen za jednoglasni ili dvoglasni zbor uz klavirsku pratnju.

Rukopise kompozicije slati Prezidiju Narodne Skupštine FNRJ s naznakom "za žiri". Rukopise "reba" i "člana" šifrom, a u posebim kurtvama dati objašnjenje šifre. Rok

za predaju rukopisa je 1. ožujak 1947. godine.

Tri najbolje kompozicije bit će nagradene, i to: prva sa 60.000 dinara; druga sa 25.000 dinara; treća sa 15.000 dinara.

Prva nagrađena kompozicija bit će proglašena za službenu državnu himnu Federativne Narodne Republike Jugoslavije.

Žiri za ocjenu tekstova sačinjavaju: Petar Bogdanov, Mihailo Dragović, Branislav Dragutinović, Slavko Zlatić, Radovan Zogović, Miroslav Krleža i Samo Hubad.

### Prvi poslijeratni broj časopisa „Sovjetskaja muzika“

Među stručnim muzičkim časopisima, po svom sadržaju i vrijednosti obilnog materijala, prvo mjesto bez sumnje zauzima odlično uredena revija »Sovjetskaja muzika«. Ratne pričice su redovito izlaže i ovoj uglednoj časopisu, a je u razdoblju 1942—45. povremeno izlašće šest svezaka, zapravo zbornika članaka, pod istim nazivom. Nedavno je Hrvatski državni konzervatorij prvi put redovito poslijeratni broj revije »Sovjetskaja muzika«, koja izlazi kao organ Komitea za umjetnost pri Vladu SSSR i Orgkomitetu Saveza sovjetskih kompozitora SSSR.

U uvedeni članku prvog broja, »Sovjetskaja muzika u godinama ratne«, sažeto su prikazani rad, uloga i značajne muzike i muzičara Sovjetske, veza u Velikom Domovinskom ratu. U tom članku obilježene su najvažnije emocije, a kratki osvrt popraćen je svega s nekoliko prijenjera i imena, jer — kako se na početku članka kaže — »o učešću naših muzičara u Velikom Domovinskom ratu napisat će se s vremenom vjerojatno specijalne knjige, članske i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfonijski orkestar. I dok su Hitlerovi izrodili statu učilište i dimenzije tog učešća teško je karakterizirati s nekoliko riječi. Ipak, taj članak daje divnu sliku pozitivnosti, samoprijegora, zanosa i stvaralačke energije, kao i dokaza visoke svijesti, patriotizma i nesobičnosti sovjetskih kompozitora, te snage, intenzivnosti i vitalnosti sovjetske muzike. S druge strane, »Partija i Vlada pokazala su u godinama rata izvanrednu brigu za očuvanje i dajnje razvoju muzičke kulture. Bezbrojni vlastivi, koji su odazili na istok u napetim danima ljeta jeseni 1941., otpremali su ne samo uredaje tematskih i avionskih tvornica, nego i operne dekoracije, rukopise partitura, instrumente, simfoni

## O dačkim pjevačkim zborovima

V.

Kakav mora biti dobar zborovoda.

Kad počnemo nabrajati sva svojstva, koja mora posjedovati svaki zborovoda, vidjet ćemo, da nije lako biti dobar dirigent i da svaki onaj, koji želi s uspjehom voditi zbor, mora imati mnogo znanja i udovoljiti i drugim preduvjetima.

Prije svega, on mora u tančine poznavati tehniku dirigiranja, zatim posjedovati profinjeni muzički ukus i osjećaj za stil. On mora biti savjestrani muzičar, a vrlo je važno, da znade ekonomizirati s vremenom. Napokon mora biti temperamentan i odlučan, ali i strpljiv i uticljiv.

Tehnika dirigiranja, bez dovoljnog osjećaja za ritam, ne da se zamisliti. Naprotiv, ljudi, koji jako osjećaju ritam, brže će svladavati tehničke probleme dirigiranja. Kretnje dirigenta treba da su meke i zaobljene. Rame, lakat i ručni zglobovi moraju se nalaziti u otpuštenom stanju, a prsti slobodni i neukočeni. Kao što se gudalo ne vodi iz ramena, nego iz laka, tako se isto mora i dirigirati. Kod kantilene kretnje su valovitije, a kod ritmičkih stavaka, naročito u bržim tempima, oštire, no u jednom i drugom slučaju odlične su i sugestivne. To je osobito važno za početak, koji dirigent mora dati uvijek s t. zv. pripravnom kretnjom. Ako kompozicija počinje na »jedan«, pripravna je kretnja zapravo uzmah, a ima kod zobra dvostruku značenje. Za vrijeme njezina trajanja zbor diše, a zborovoda izrazuje njom svetu odluku u pogledu tempa, kojim će dirigirati dotični stavak. Ako skladaba počinje, na pr. u četver-dijelnoj mjeri na »četiri«, mora dirigent dati uzmah na uzmah, što znači, da njegova pripravna kretnja mora doći na »tri«. Pravilo, koje bi vrijedilo za sve slučajeve, mogli bi postaviti ovako: bez obzira počinje li stavak potpunim ili nepotpunim taktom, pripravna kretnja mora nastupiti za jednu vremensku jedinicu ranije. Važna je znati dirigirati razne promjene tempa, ubrzavanja i usporavanja, te izdržavanja korona. I ako nije kod zobra, kao kod orkestra, nepochodno nužno konzervativno taktirati pojedine mjeru s jasnim tezama i arzama, ipak nisu umesne navike nekih, pa i vrlo dobrih vokalnih dirigentih, koji se za mjeru upore pove brinu; kao posljedice takvog stava, mogu se u interpretaciji pojaviti razne ritmičke i arhitektoniske nesrazinjernosti. Takav način dirigiranja opravdan je jedino u manjim ansamblima, koji se sastoje iz samih prvorazrednih muzičara, tako izvježbanih da mogu pjevati i bez dirigenta. U tom slučaju zborovoda uopće ne taktira. On se ograničuje na davanje znaka za početak i svršetak, za promjenu tempa te podcrtava tu i tamo važnija ritmička i melodička mjestih i tako daje unutarnji elan interpretaciji. O tehnicu dirigiranja napisane su mnoga knjige — često i s mnogo protivvrijecima — jer imaju različitim mnenjima o načinu dirigiranja. Našim zborovodama preporučam iscrpljnu knjigu o dirigiranju od prof. Frana Lhotke, iskusnog stručnjaka na tom polju. Ja sam nabacio sve te probleme tek u glavnim crtama; sve ostalo može svaki onaj, koga to za-

nima, naći u nevedenoj knjizi.

Važno je, da je dirigent kultivirani muzičar. Redovito su mnogo slabiji dirigenti oni, koji ne svladavaju bilo koji instrument u dovoljnoj mjeri tako, da ne mogu na nijem korektno i muzikalno reproducirati djela iz muzičke literature; samo ispravnim muziciranjem na instrumentu može se muzički ukus potpuno razviti, a s tim u vezi i osjećaj za diferenciranje pojedinih stilova.

Sastav drugačija pravila vrijede za interpretaciju Palestrininih moteta, nego za Tanjejevlike zborove, iako su obje kompozicije pisane u polifonu stilu. Podjednako bi bilo pogrešno i nestilski pjevati neku veselu u bezazlenu narodnu pjesmu u klasičnoj interpretaciji. Sponzani i robustni akcenti i glisanda ne dolaze uopće u obzir u klasičnoj polifonu kompoziciji, ali se izvrsno mogu upotrijebiti u interpretaciji narodne muzike ili kakve moderne dramatske i verističke kompozicije.

Dirigent mora kod uvježbavanja svaku pojedinost savjesno izraditi, te se ne smije zadovoljavati površnim i nezrelim izvedbama. Drugim riječima, on ne smije prijeći preko mjeseca, za koje znade, da nije dovoljno i savjesno izrađeno. U umjetnosti nema stagnacije; ili se napreduje ili se neglo pada.

Vrlo je važna stvar znati, kako se ekonomizira s vremenom. Nezgodno djeluje na raspolaženje pjevača, ako dirigent odredi za pokus preveliku zadaću. Ako pak neko mjesto nikako ne ide, bolje je početi raditi nešto drugo, nego s već neraspolaženim zborom forsirati svladavanje tog mesta. Neprikladna je praksa, da se prva stranica izrađuje do iznemoglosti kroz četiri petine pokuša, a ostali dio kompozicije svrši bilo kako u posljednji četvrti stav.

Uoči koncerta mora dirigent sačuvati plan, po kojemu će se čitav rad odvijati. Uzmimo da je na programu dvanaest kompozicija, a za učenje ima vremena otrilike šest mjeseci. Najprije treba odrediti, koliko je potrebno pojedinačnih pokusa, da svih pjevači dobro nauče note i tekst. Zatim valja znati, koliko træbe vremena da se stvari postave, »montiraju« u skupnom zboru. Sad tek dolazi najvažniji posao, a to je izradivanje i dotjerivanje. Najbolje je da svaku kompoziciju najprije nauče sve dionice, a zatim ju pro-pjeva cijeli zbor i to ritmički korektno i s čistom intonacijom. Tako treba redom naučiti sve točke programa. Kad je to gotovo, valja početi s izradovanjem.

Bilo bi loše i neekonomski, kad bi se zborovoda predugo zadržao na izradovanju prvih točaka, u želji da im odmah poda definitivnu interpretaciju; time bi izgubio previše vremena, pa bi mu za druge kompozicije premašio ostalo. U njih se zbor ne bi mogao tako uživjeti, jer kompozicije koje su malo »odležale«, pjeva zbor s mnogo više sigurnosti, nego tek naučene.

Druga je stvar sa zborom, koji je istom počeo raditi i koga treba dovesti do stanovitog nivoa. Tu treba odmah iz početka izradavati sve pojedinosti, da na njima zbor uči i da se prilagodi disciplini, bez koje ne-ma ozbiljne interpretacije.

Zborovoda mora biti temperamen-

tačno i na pokusima. On mora u pokusu unijeti svježinu i polet, jer će inače mnogi pjevači, naročito kod težih stvari, izgubiti volju za pjevanje i rad u zboru. Dirigent mora također dobro promisliti, što će i kako će raditi, ali kad je jednom stvorio odluku, mora je dosljedno provesti do u tančine; naknadno mijenjanje odluka utječe nepovoljno na čitav rad sa zborom. Ako zbor klone zbog slabijeg napretka u studiranju programa, mora dirigent odlučno nastaviti s radom i prebroditi sve takve krize, koje se redovito javljaju, kad se dan koncerta počinje približavati.

I konačno još jedno: strpljivost je jedna od glavnih odlika dobrog pedagoša. A dobar dirigent mora obvezatno biti i dobar pedagog.

R. M.

ocutili rados, kad smo mogli — snalažeći se pomalo na klavirnoj harmonici — zasvirati borcima ili narodu pokoju pjesmu ili kolo.

Vladanje jednim od popularnih instrumenata može poslužiti kao najbolja, katkada kao jedina — a uvjek kao prva veza muzičara s masom na terenu, izvan koncertne dvorane. Poput djece, i odrasli se ljudi okupljaju oko svirača i on u prvom redu kao svirač pobudjuju njihov interes i stiče njihove simpatije. A kad muzičar osjeti simpatiju i interes, kod njega se mora rotiti osjećaj izvjesne privrženosti k svojim slušateljima; ta se privrženost iz temelja razlikuje od onog prezira umjetnika prema svojim slušateljima, prezira, koji često predstavlja jednu od osnovnih crta u odnosu gradjanskog umjetnika prema publici.

Muzičar će se u takvoj prilici — među narodom — iskreno saživjeti sa svojom okolinom i sa svojim slušateljima, i time osjetiti želju, da sve češće boravi u toj sredini. Njegova okolina će ujedno — zavolivši ga — tražiti svagdje njegovu sudjelovanje tako, da će joj on moći dati — ako svladava instrumenat — sve više i više muzike, upoznavajući je pomalo i sa značajnim djelima muzičke literature. Ovo se odnosi u

## Značaj plesne umjetnosti za operne pjevače

Kako je već čitaocima »Muzičkih novina« poznato, uvedeni su na srednju školu Hrvatskog državnog konzervatorija ove godine za redovite učenike opće-obrazovne predmete, među koje spada i ritmička gimnastika, koju su dužni također polaziti i studenti visoke škole s glavnim predmetom solo-pjevanjem. Zbog velike

da bi netko obraćao pažnju na nas, na mjestu, mirno kao ukopan, ih ukoliko bi na nama bilo nešto još bolje, naslonio bi se negdje (naravno tako, da ipak dobro vidi dirigenta). On bi najrađe sauzeo držanje, koje sa sadržajem ni nema ništa zajedničko, ali mu dobro stoji; — to je već toliko puta pred ogledalom iskušao ... I sada, onako okvan svojim vlastitim tijelom, bespomoćan, bezizražajan, u znamenitoj pozici stoji i pjeva, pjeva!

Netko bi na to mogao primijetiti: »Ta konačno je pjevač i to pjevač s krasnim glasom! Svi mu prioritet veliku karijeru. Glavno je, da je glas tu, ne mora on sada lomatati rukama i bijezati amo tamo po pozornici.« Konačno, reći će se: »On nije baš glumački dobar, ali je zato glas.«

Istina, tako je u većini slučajeva i bilo dosad ali mislim, da pjevač takove vrsti u budućnosti ne će imati uspjeha. Zašto? Zato, jer će publiku sve više i više zahtjeva postavljati na pjevača. Ona ne želi samo slušati, već hoće u isto vrijeme i gledati operu.

Koncertnom pjevaču bi se te ogromne manjkavosti mogle donekle i danas oprostiti ali opernom pjevaču nikako. Jer se kod takve pojave pjevač koji vlada iskjučivo samo lijepim glasom (koji mu je priroda dala) i ničim drugim ne može govoriti o Umjetniku.

Zato naš rad oko upoznavanja plesne umjetnosti ima za zadataću da nas upozna s prirodnosću i istinskom pokretu, koji se sigurno nalazi u nama, od našeg rođenja, ali su povremeno zatigli. Dok ih ne produbimo, našim osjećajima nema pravog puta do onih strogih i fatalnih »čiju«, za koje i postoji naša Umjetnost.

Ana Roje

### IZ NR BOSNE I HERCEGOVINE

11. studenoga 1946. počela je u Banjoj Luci s radom Gradska narodna muzička škola. U školi se uči: klavir, violina, solo-pjevanje, teoretski predmeti te početni tečaj. Upisano je 210 učenika. Zaposljen je 8 nastavnika.

### PRODUŽENJE NATJEĆAJA ZA KORAČNICE JUGOSLAVENSKE ARMIE

Natječaj za svečane koračnice Jugoslavenske armije produžuje se zaključno do 1. marta 1947. godine.

### OSNIVANJE KONCERTNOG UREDA NA RIJECI

Prosjetni odjel Gradskog narodnog odbora na Rijeci osnovao je ovih dana Koncertni ured, koji se nalazi u Via delle Pile 2, II. — Kad što je poznato, Rijeka ima prilično razvijenu muzičku tradiciju, ali ranije razne muzičke priredbe nisu odgovarale zahtjevima širokih slojeva. One su bile privilegij uskog kruga i nisu mnogo pridonosile kulturnom razvoju zajednice. — Koncertni ured ima zadatku da organizira i koordinira sve muzičke manifestacije u gradu i da ih učini pristupačima narodu.

Prvom redu na mogućnost, da muzičari obilaze mjesto važnih javnih radova (mladinska pruga, izgradnja porušenih selja i sl.). Muzičari tu ne će samo stići izvjesne dojmove i poticaje za svoj rad, već oni treba i da pruže nešto od svoje umjetnosti onima, koji sve svoje snage ulažu za što veći uspjeh u radu na izgradnji.

U ranije spomenutim situacijama, muzičari često neugodno osjeće, da ih guraju u stranu oni, koji — iako bez ikakvog muzičkog znanja — pokazuju okretnost na kojem narodnom instrumentu. Tome smo mi muzičari sami krivi. Zar je bilo teško iz dugih godina posvećenih učenju klavira ili kojeg drugog orkestralnog instrumenta, izdvojiti nekoliko mjeseci za upoznavanje principa harmonike ili gitare?

Prijašnji muzički odgoj isao je za tim, da muzičara što više izolira od mase; jedna od posljedica toga naziranja bila je — krajnje omaložavanje popularnih instrumenata od strane muzičkih pedagoga i studenata. Danas treba da se taj stav izmjeni. Ne traži se — kao što mije oni stručnjaci, koji omasovljivanje umjetnosti zamjenjuju s njime vulgariziranjem — da se popularne instrumente uvede u muzičke škole. Za njihove učenje treba organizirati posebne tečajevae i stvoriti što življvu propagandu za njihovo solidno učenje. Ali želim istaći, da studentima muzike valja naročito naglasiti značaj popularnih in-

strumenta. Student muzike treba da ustvari svlađa samo neke specifične tehničke principe takvog instrumenta, da steče na njemu izvjesnu praksu, koja ga ne će stajati mnogo vremena, pa će s malo truda moći na njemu primjenjivati svoje muzičko znanje Time će muzičari biti u mogućnosti da uvijek, u svakoj situaciji — a nesamo s koncertnog podiјa — pridružiti narodnim masama na najneposredniji način, putem muziciranja.

Osim tогa, muzička djela populariziraju se tako, iznošenjem pred narodne mase, makar u fragmentima.

Time se već može postići, da slušateljima poneko djelo u koncertnoj dvorani ne bude sasvim nepoznato. Zbog ilustracije spomenuo bih primjer jednog muzičara, koji je na oslobođenoj teritoriji s dobrim izvedbom Chopinovih valcer na klavirskoj harmonici obično izazivao pravo oduševljenje kod najšire publike.

Muzičar mora u svakoj situaciji

na bilo koji način naći put za populariziranje svoje umjetnosti.

I, zar je ispravno, zar koristi populariziranju i samog muzičkog umjetnika,

da on s kakve manifestacije

masevog rada, ponese samo dojmove, a da sam nije ništa donio ni ostavio?

Zivo mi je u sjećanju jedan slučaj iz godine 1945. u Jajcu. Drugu,

koji je svirao na harmonici, prisla

je šepajući jedna drugarica pove-

zane glave (ranjena kod Travniku),

koja je čitavo veće igrala u kolu. Na njegovo pitanje, zašto ranjena igrala — šapnula mu je: »Sviraj nam još malo, možda mi je posljednji put. Noćas krećemo ponovno na Travnik.«

Zar nije veličanstven osjećaj u spoznaji, da svojim — makar i najskronijim primjenjenim — znajnju možeš nešto pružiti borcu, koji upravo odlazi da dade život za slobodu svog naroda?

### OBAVIJEST PREPLATNICIMA I PRIJATELJIMA NAŠEG LISTA

Ovim brojem završava se pret plat za 1946. godinu. Svim našim preplatnicima prilažemo čekovnu uplatnicu, s molbom, da nam pošalju pretplatu za narednu 1947. godinu do 5. I., ako žele, da im se »Muzičke novine« i dalje redovito dostavljaju. Pozivamo sve prijatelje našeg lista, da se pretplate, jer će veći broj preplatnika omogućiti povećanje opsega lista. Preplata iznosi za cijelu godinu 1947. (12 brojeva):

za tuzenstvo 60.— Dinara za inozemstvo 120.— Dinara

Preplata se šalje čekovnom uplatnicom Poštanske štedionice u Zagrebu br. 30.170 na adresu: Hrvatski državni konzervatorij, Zagreb, Gundulićeva ul. 8, s oznakom: »za Muzičke novine«

# KONCERTNA KRONIKA

»Rekol« je 8. XI. o. g. priredio koncert djela autora Hrvatske, u dvorani Hrv. Glazbenog zavoda. Taj koncert je ponovljen 14. XI. Marija Frankl Borčić (soprano) izvela je muzikalno i kultivirano pjesme Milana Sachsa, Lhotke-Kalinskog i Božidara Kunca. Basist Lav Vrbančić, otpjevao je, nakon pjesama Cipre i Matza, »Turo-poljsku restauraciju« Krste Odaka, djelo, koje je tom zgodom prvi put izvedeno. Kompozitor se tu ograničuje isključivo na — melodijski jedva razvijenu — recitaciju teksta na način, koji ga spriječava u slobodnjem razvijanju muzičkih misli. Stvar djeluje više improvizaciono, nego li razradjeno.

Božidar Kunc interpretirao je svojih »Sest bagatela« i svoju »Ele- giju« te komačno u odličnom klavirskom stavku pisano Papandopulovo »Kolo«.

Cellist Antonio Janigro sjajno je odsvirao Kuncov »Notturnino« i Mitzovou »Humoresku«. Marijana Radev pjevala je svojim pastoznim glasom pjesme Rosenberg-Ružića, Zaica i Vilhara.

U okviru toga programa Dubravko Dujšin je impresivno recitirao pjesme Ota Solca (»Krv drugova« i »Ušite«) te Dobriša Cesarića (»Obala«, »Šturač« i Povratak).

Medutim, program kao cjelina nije bio najsjajnije sastavljen; izgleda, da su izvadjači izabrali djela za izvedbu iz već gotovoga repertoara svakoga pojedinca, mjesto da su sastavili program, koji bi bio stilski zaokružen, a opet od potrebne živosti i koji bi mogao što više zainteresirati publiku za stvaranje naših domaćih kompozitora.

Dne 11. XI. pjevala je Ančica Mitrović pjesme Francesca Durantea Liszta, Duparca, Grečaninova, Santoliquida i Respighia. Na tom je koncertu prvi put izведен ciklus »Intima«, op. 26. Jakova Gotovca. To je ciklus od pet pjesama, koje je autor komponirao na tekstove Vladimira Nazora iz njegovih zbirki »Intima«, »Krv«, te »Ars et vita«. Slijedila pjesnikov tekst, Gotovac se ograničuje na muzičku recitaciju toga teksta, ne uzdižući je do tematske zaobljenosti i samostalnosti. Klavirska pratnja pruža u glavnom — izuzevši neka mjesta — akordijsku podlogu toj recitaciji, koja je povjerenja ljudskom gaju. Interesantno je, da te pjesme, komponirane u molnačinskoj završavanju t. žv. pikardijskom tercom, t. j. u duru. Njom kompozitor nastoji muzički izraziti optimizam i pouzdanje, kojim pjesnik završava svoje stihove.

Interpretirajući, koja je kod publike postigla znatan uspjeh, pratilo je na klaviru Stanko Šimunić.

12. XI. priredila je altistica Dragica Madjerek-Koritić svjeće veće pjesma. Kod nje je došao do izražaja lijep glas, kvalitete kojega se naročito ističu u dubljim položinama. I njezin način interpretacije imao je biljev uvjerljivosti.

Na klaviru pratilo je Antun Gnezde.

Daniza tog, 13. XI., održano je treće pjevačko veče u istom tjednu; soprano Dragica Martinis pjevala je pjesme i arije. Svoj je koncert ponovila 27. XI. Ona posjeduje vrlo lijep glas pun topline i plamenitoga metalnog zvuka. Svojom interpretacijom pokazala je smisao za oblikovanje i frazu, te iškrenost u izražaju, no njenja muzikalnost nije uvijek dovoljno pouzdana. Publike je pjevačica mnogo aklamirala. Na klaviru pratilo je Božidar Kunc.

15. XI. održao je svoje klavirsko veče mladi pijanist Ladislav Palfi. Svirao je Schumannovo sonatu u g-molu op. 22, Chopina (baladu u As-duru, etude op. 10, br. 12 u c-molu, te op. 25 br. 11, u a-molu, nocturne u Des-duru), Liszta. Debussija Ravela, kao i svoje dvije kompozicije (»Pastoral« i »Fantazija novoga svijeta«). Palfi je bez sumnje neobično snažan i velik muzički i tehnički talent. Ipak njegove odlike nisu dovoljno sredjene, pa bi za tog vrlo nadarenog mladoga čovjeka bilo od necrocjenjive koristi, kad bi u kroz izvjesno vrijeme podvrgao stracić dječjini tečnog majstora-nedjeljoga. Tu bi se njegove fenomenalne tehničke sposobnosti mogle nešamno pravo srediti, nego i do daljnih mogućnosti razviti, a bila bi to i potrebljana škola za produbljivanje muzičke kulture.

Dne 16. XI. priredila je poznata i odlična naša pijanistica Antonija Geiger-Eichhorn svoje klavirsko veče. Ta je umjetnica na svom umjetničkom putu ostavila već davno iza sebe stadij, u kojem je njezina sjajna i bljaštava tehnika nastojala da bude u centru pažnje njenih svirke. Ta je tehnika i danas, jednakim kao i prije, i sjajna i brillantna, ali ona je postala sredstvom izražavanja, a prestat će biti ciljem Antonija Geiger-Eichhorn zrela je umjetnica, kod koje u jednakoj mjeri dolazi do izražaja muzikalnost, muzička kultura

i suverena tehnika spremna. To se jasno vidjelo u njezinoj interpretaciji sonate u b-molu, op. 74, Alek-sandra Glazunova, gdje je vrlo pregleđeno raščlanjiva arhitektura prvoga stavka, zatim vrlo izražajno donijela polaganji stavak toga djela, te bravuorno odsvirala treći stavak — »allegro scherzando«. Pet stavaka Sukova opusa 22a interpretirala je vrlo impresivno, a isto tako i Rahmaninovljevu elegiju, op. 3, br. 1, u kojoj je bilo mnogo iskrene i uvjernjive izražajnosti. »Prélude«, djelo našega kompozitora Bruma Bajlinskog pisano u bogatom, odlično tretiranom i zvučnom klavirskom slogu, izvela je umjetnica s mnogo pravoga poleta. Odsvirala je i Chopinov nocturne u Fis-duru, te sjajno četiri njegove étude, pokazala je u Chopinovom »Andante spianato« s velikom brillantnom polonezem svoju ekscentrnu, bravuorno i suvremeniju tehniku.

Violinist Ernest Orlando i pijanist Božidar Kunc priredili su 29. XI. veče duo-sonata. Orlando se predstavio kao violinist solidnih kvaliteta, koji se ozbiljno spremio za svoj koncerinski nastup. Zato je i interpretacija Beethovenove sonate u D-duru, op. 12, ostavila simpatičan utisak, a isto tako i reprodukcija sonate u g-molu Franje Dugana st. Sonata, op. 100 u A-duru J. Brahmsa traži više snage, pogotovo u posljednjem stavku. Božidar Kunc bio je vrlo pouzdan suradnik na klaviru.

Dne 4. XII. svirao je violinist Peter Toškov. Taj je koncert ostavio najbolji utisak, te zasluguje da bude vrlo pozitivno ocijenjen. Toškov je violinist vrlo ozbiljnih kvaliteta, vanredno pouzdane tehnike, lijepog tona i prave muzikalnosti, što je naročito posvjeđeno svojom interpretacijom Mozartova koncerta u G-duru, kod čega treba napose istaknuti prekrasno odsvirani adagio. Kad poznate Tartinijeve sonate »Djavo-ljega trilera«, te kod djela Saint-Saënsa i Wieniawskoga došla je do izražaja solidnost i pouzdanost umjetničkove tehnike. U djelu Suka, Chopina - Wilhelmija, te Božidara Kunca, našla su u ovom mladom umjetniku odličnoga interpreta.

Pijanist Andrija Preger bio mu je pouzdan i vrlo vrijedan pratilac na klaviru.

Daniza tog, t. j. 5. XII., nastupio je violinist Franco Claudio Ferrari, koncertni meistar zagrebačke opere. I taj violinist vrlo je snažan talent, čovjek iščorske muzikalnosti i neobičnih tehničkih sposobnosti. No i te odlične kvalitete zahtijevale bi srednjenost dalmajnog pedagoške discipline i izgradjivanje muzičke kulture. Svoje neobično jake tehničke sposobnosti pokazao je osobito reprodukcijom Vieuxtempsova koncerta u d-molu, Paganinija i Wieniawskoga. Na klaviru pratilo ga je pijanist Milan Horvat.

7. XII. priredio je svoje pjevačko veče batiton Milan Reizer. Na programu nalazio se osmih arija, kancona i pjesama Glucka, Scarlattija, Schumanna (8 pjesama iz ciklusa »Pjesnika ljubav«) Schuberta, Čajkovskoga, Grečaninova, te medimurskih narodnih popjevaka u obrabi Franje Pokaza i Franje Dugana ml., i pet lirske ugovorile nepoznatog autora. To je pet pjesama, komponi-

ranih posve jednostavnim sredstvima, u stilu starije sentimentalne romantike. Milan Reizer nastojao je da svojom interpretacijom i glasovnim mogućnostima ostvari muzički sadržaj pjesama s rasporedom.

Na klaviru ga je pratilo Božidar Kunc.

Koncert »Radio-zbora«, koji je održan 9. XII. o. g., valja najpozitivnije ocijeniti. To se odnosi kako na sastav programa, tako i na njegovu izvedbu. Taj je vokalni ensemble odličan mješoviti zbor, vrlo discipliniran, tehnički vanredno dotjeran, te dorastao i najteži zadacima. Na sugestije svoga dirigenta reagira izvrsnom osjetljivošću.

Dirigent večeri Slavko Zlatić iznio je superiore značajke, te intuiciju pravoga muzičara bogat i zanimljiv program. Program je bio posvećen slavenskoj muzici te se sastojao od djela Pavela Stefanova (Bugarin), Karola Szymanowskoga (Poljak), Leoša Janáčeka i Antonina Dvořáka (Česi), Davidenka (sovjetski kompozitor), te Ubalda Vrabca, Ivana Brkanovića, Josipa Štolcera-Slavenskoga, Marka Tajčevića i Stevana Mokranjca. Pri tom treba naročito podbiti odlične izvedbe Szymanowskog Kurpijskih pjesama — izvedba pjesme »Tko to tuče?« ostavila je naročito duboke impresije, — zatim Štolcer-Slavenskove »Voda zvira iz kamena«, te X. rukoveti Stevana Mokranjca.

M. M.

Dne 10. XII. priredila je svoje klavirsko veče pijanistica Maša Majer. Raznoliki program sadržavao je djela Scarlattija, Paradiša, Beethovena (Sonata u d-molu, op. 31), Schumanna, Brahmsa, Webera, Skrjabina, Prokofjeva, Milana Majera i Chopina.

»Tri stavka za klavir« Milana Majera, predstavljaju kratko djelo, jasne konstrukcije, izrazito klavirske fakture, svojim karakterom povezano sa izražajom solidnosti i pouzdanost umjetničkove tehnike. U djelu Suka, Chopina - Wilhelmija, te Božidara Kunca, našla su u ovom mladom umjetniku odličnoga interpreta.

Usprkos prirodjene muzikalnosti i djelemočno izradjene tehnike, Maša Majer nije dala svojem sviranju bijeg cijelovito zaokružene celine.

Veče pjesama mezzosopранa Darinka Vlah-Canić (11. XII.) imalo je na programu po karakteru raznolika djela stranih i domaćih kompozitora u kojima je došla do izražaja jasna vocalizacija i artikulacija pjevačice. Izvjesno forstiranje u visokim tonovima, nedovoljno izradjivanje diktata, kao i poneke nesigurnost u intonaciji, onemogućavaju Darinku Vlah-Canić postignuća specifično koncertnog karaktera.

Pijanistica Sofija Deželić održala je 12. XII. klavirsko veče, na kojem je izvela dvije Beethovenove sonate; sonatu u E-duru op. 109 i veliku sonatu u B-duru op. 106 (»Hammerklavieronate«). Taj ješki i odgovorni zadatak, u koji bi se po ozbiljnosti moral ugledati i drugi naši reproduktivni umjetnici, riješila je Sofija Deželić zrelo i sigurno. No pomanjkanje reljefnosti, u prvom redu dinamske, djelomično je narušavalo jedinstveni dojam Beethovenovog gigantskog opusa 106, djela, koje je muzici otvorilo nove vidike prema budućnosti.

I. K.

## SIMFONIJSKI KONCERTI

Na simfonijskom koncertu, koji je orkestar zagrebačke Radio-stанице priredio dne 18. novembra, bila su izvedena djela Lhotke, Schumanna i Brahmsa. Kao solist sudjelovao je prof. Antonio Janigro, a dirigirao Friedrich Zaun. Ova je priredba pobudila vrlo velik interes, tako da se 19. i 20. novembra

dominira kroz sva tri stavka, dok je orkestar prilično podređen; stavci se nižu bez prekida, solistu su povjerene čas tople lirske teme, čas recitativni odlomci, koji ostvaruju nužne kontrastne ugodaje. Ovaj koncert spada među najznačajnije, koji su za violoncello napisani.

Johannes Brahms je svakako jedno od najkupljnjih imena u simfonijskoj muzici iz Beethovena. Poštujući klasični okvir simfonije, u kojem je formalna ravnoteža sačuvana s oditim smislim za mjeru i ukusno izmjenjivanje oprečnosti, Brahms je u nj unio sadržajnost jedne nove romantičke sjevernjačke opore, al izvorne intenzivne i iskrene. Njegova p:va simfonija, koja nije samo po tonalitetu srodnja Beethovenovoj petoj, prožeta je dramatičnom, borbenošću i stremljenjem k svijetu pobedi. Dok se majstrovina invencioznost napose ističe u polaganom stavku ovog djela, prvi je stavak poprije teških duhovnih sukoba, trzaja i nemira, a posljednji veličanstvena pobeda stvaračkih sila.

Antonio Janigro dao je u svakom pogledu visoko kvalitetnu izvedbu Schumannova koncerta, a zanos njegove interpretacije bio je ujvijek voden profinjenim osjećajem za stil i mjeru.

Dirigent F. Zaun razvio je naročito u odličnoj interpretaciji Brahms-

## IZ SOVJETSKOG SAVEZA

### SMOTRA NARODNE UMJETNOSTI

U Moskvi je u svečanim danima proslavljene 29-godišnjice Velike Oktobarske socijalističke revolucije održana svesezavna smotra muzičke i plesne samoaktivne umjetnosti radnika i namještenika, u kojoj su sudjelovali brojni kolektivi i soli te iz svih krajeva gojemog Sovjetskog Saveza.

U svom osvrtu na smotru, član jureva prof. N. Golovanov navodi među ostalim: »Smotra je pokazala raznolikost i bogatstvo u vrstama samoaktivne umjetnosti te vještina izvadača. Čuli smo izvrsne simfonijske kolektive, orkestre narodnih instrumenata, — ruskih, bjeloruskih, armenskih, azerbajdžanskih, ukrajinskih, kazahskih, duhačkih orkestre, najoriginalnije instrumentalne ansambls, soliste na najrazličitim instrumentima počev od drvenog uzborskog »čangia« sve do suvremenog akordeona. Iza slikovitih, vatrenih plesova goršata, dolazila su dostojanstvena estonska kola, poslije dinamične zanosno poletnje »Moldavenjasko« nastupale su grupa klasičnog baleta.«

Zivotne tradicije ruske narodno-izvadačke umjetnosti očitovalje su se u sjajnoj svirci harmonika i bajanista, virtuoza na balalaci Kiseljova i Didenka, raritetnog ansambla voroneških »žaleječnika« (žalejka-ruski narodni instrument, vrsta sopila — op. ur.), čeljabinskih guslarica. Iz Lenjingrada došao je na smotru interesantan i jedinstven ansambl guslara (»gusli«) — ruski narodni instrument, vrsta citre — op. ur.) kluba »K. Marks« Oktobarske željeznice (Lenjingradska oblast — op. ur.).

Veliku vještina pokazali su Tadićki »bubnisti« (»buben« — vrsta defa — op. ur.) Jusupov i Umarov, solist na »kanonu« Nišan (Armenija), virtuoza na »kuokle« i

»kannele« Kotkos (Estonska), duet na akordeonima studenata iz Viljnjusa te mladi ksifofonist, bravarski naučnik Sjerskove tvornice Konjajev. Bjelavski pokazali su kalcu se vještini može postići na narodnim instrumentima — »dildak« (vrsta sopila — op. ur.) i »sopilka«.

U samoaktivnoj umjetnosti treba s radošću istaknuti sve veću ljubav za simfonijsku i komornu muziku. O tome svjedoči djelatnost kolektiva, kao što je simfonijski ansambl Dvorca kulture Uralmaš (Uralske tvornice strojeva — op. ur.), simfonijski orkestar kluba Centralnog savjeta profsojuna (sindikata) Lotiške (dirigent — A. Valle), koji propagiraju među radnicima klasičnu simfonijsku literaturu i muziku sovjetskih kompozitora, moskovski simfonijski orkestar Doma inženjera, klavirski trio Sverdlovskog Dvorca kulture »Staljin« i dr.

I plesne točke ove smotre pokazale su takodjer raznolikost i veliku vještina izvadača. Smotra je u cijelosti potrajala pet mjeseci. U priredbama (u svim pokrajinskim i glavnim gradovima) sudjelovalo je oko 300.000 ljudi, od kojih je 2.217 nastupilo na zaključnoj priredbi u Velikom kazalištu u Moskvi. Ova zaključna priredba smještena je tonfilmski i davat će se kao dokumentarni film.

12. studenog (novembra) u Okrugloj dvorani Doma Saveza održana je zaključna konferencija rukovodilaca umjetničke samoaktivnosti — učesnika smotre. Istog dana učešće, sakupili su se u Dvorani stupova svi učesnici zaključne priredbe ove smotre i tom su prilikom proglašeni rezultati smotre i nagrade ponajboljim kolektivima i rukovodilcima.

ćeve policije nije mu dala, da svoje stvaralačke težnje u potpunosti ostvari. S tog gledišta ne možemo smatrati ni njegovo orkestralno djelo »Vjesnik bure« definitivnim rezultatom u pročišćavanju umjetničkog govora, kojem je autor zadnjih godina pred smrt sve upornije prilazio.

Na simfonijskom koncertu, održanom dne 2. decembra (koji se također morao slijedećeg dana ponoviti) gostovao je kao dirigent Oskar Danon, direktor beogradskih opere, poznat našoj javnosti s lanjske uspješne interpretacije Šostakovićeve velebne sedme simfonije. Solist je bio Ladislav Šaban, pijanist.

Sastavljajući raspored, O. Danon je sasvim ispravno postavio težište na muzici slavenskih naroda, nastojeci ujedno da našu sredinu upozna i s bar jednim djelom orkestralnog stvaranja Srbije, koje nam je još ujvijek nažlost prilično nepoznato. Na rasporedu su bila tako djela Smetane, Šostakovića i

## Iz života i rada muzičkih ustanova i organizacija

Muzičke novine

### HRVATSKI DRŽAVNI KONZERVATORIJ

U mjesecu studenom (novembru) Svečana akademija, kojoj su prisustvovali i profesori beogradskog Državnog muzičkog akademije, Ljubica Marić i Marko Tajčević, te profesori Ljubljanske Akademije za glasbo, Dr. Danilo Svara i dr. Dragutin Cvetko. Na toj proslavi, koju je organizirala sindikalna podružnica konzervatorija i Gradske muzičke škole, javno su pojavljena tri člana podružnice za svoj uzorni i požrtvovni školski i vanškolski rad i to profesori Visoke škole Josip Andreis i Milo Cipra, te omladinka Štefica Margić činovnica u uredu konzervatorija.

Dne 16. studenog, mješoviti zbor konzervatorija i tri slušača-solisti su u programu Svečane akademije, održane u Radničkom domu povodom proslave Međunarodnog studentskog dana.

Povodom trogodišnjice historijskog sastanka AVNO-a god. 1943. u Ljetom i otvaranja Ustavotvornog sabora Hrvatske, održana je 29. studenoga u maloj dvorani konzervatorija

### STRUČNA MUZIČKA UDRIŽENJA

Krajem mjeseca studenoga održan je Uduženju kompozitora Hrvatske s izaslanicima Uduženja kompozitora Srbije i Uduženja kompozitora Slovenije. Gledi izradbe načrta Statuta za Savez kompozitora Jugoslavije. Kao izaslanici Uduženja kompozitora Srbije sudjelovali su Marko Tajčević i Ljubica Marić, a kao izaslanici Uduženja kompozitora Slovenije Dr. Danilo Svara i dr. Dragutin Cvetko. S izaslanicima održan je sastanak Upravnog odbora, gdje su izvršeni pripremljeni radovi, koji su potom izmijenjeni i pred plenum uduženja.

Koristeći se boravkom direktora

beogradskih opere, druga Oskara Danona u Zagrebu. Uduženje reproduktivnih muzičkih umjetnika Hrvatske organiziralo je predavanje druga Danona »O putu kroz Sovjetski Savez«. Predavanje je održano u maloj dvorani Hrv. drž. konzervatorija, a prisustvovali su mu pored članova Uduženja i nastavnici te polaznici konzervatorija. Gradske muzičke škole, Vojnog muzičkog učilišta te neki članovi Narodnog kazališta u Zagrebu. Prisutni su s najvećim interesom i pažnjom pratili vanredno zanimljivo i nadase uspiješno predavanje druga Danona i nagradili ga odusjevljenim pjeskom.

### Iz studentske organizacije Konzervatorija

Kroz zadnja dva mjeseca obavljala je organizacija Narodne studentske omladine na Konzervatoriju zadatku provođenja novih organizacijskih formi prema Statutu Narodne omladine Jugoslavije, kao i zadatku organizacionog srednja uopće.

Provadena je registracija 110 članova, formirane su četiri grupe NSO-e i to po odjelima, prema glavnom predmetu (grupa na odjelu za solo-pjevanje, grupa na odjelu za violinu, grupa na odjelu za kompoziciju i dirigiranje i grupa na odjelu za klavir i orgulje). Sve su grupe održale sastanke na kojima su izložene nove organizacione forme i izabrano rukovodstvo.

Ispljujući obaveze preuzete na svojoj izbornoj konferenciji, NSO-e Konzervatorija formirala je debetni kružok, koji će planski obradivati teme iz nauke Marksizma-lenjinizma. Već je održan prvi takav kružok, na kojem su diskutiralo o Dialektičkom materializmu kao nauci. Drugi debetni kružok održat će se 18 XII., na kojem će se nastaviti diskusija o Dialektičkom materializmu; referat obrađuje teme: Kvantitet i kvalitet, Negacija negacije.

8. XII. 1946. održana je III. konferencija NSO-e zagrebačkog Sveučilišta, na kojoj su kao primjer dobrog učenja i aktivnog rada u NSO-i među ostalim studentima zagrebačkog Sveučilišta pojavljeni i studenti Konzervatorija Jeronim Zunec i Ivan Malec. U predsjedništvo Sveučilišnog odbora izabrana je Flora Tolentino, a u plenum Jeronim Zunec i Mia Čubelić.

### PIESME JUGOSLAVENSKIH RUSINA

Obradio dr. Vinko Žganec, Naklada autora, tiskar Nakladnog zavoda Hrvatske, Zagreb, 1946.

Popijevke ove zbirke sakupljene su medju Rusinima, koji su nastanjeni u F. N. R. Jugoslaviji (Bačka, Srijem i Slavonija). Dr. Žganec sam ističe, da najviše zasluga oko sabiranja rusinskih popijevaka je naših krajeva imala rusinski narodni učitelj Mihajlo Kovač iz Bikić Dola. On je sakupio 58 od 116 popijevaka ove zbirke. Tekstovi su otisnuti izvornom ukrajinskom cirilicom i u transkripciji latinicom s fonetskim izgovorom. Napominjemo, da se mogao dodati i najpotrebniji rječnik, koji bi bez sumnje još više pridonio popularizaciji ove zbirke. U kratkom, ali informativnom uvodu izdavač daje najnužnije historijske podatke o kretanju južnoslovenskih Rusina. Promijenjena je nova geografska situacija, u kojoj su se našli Ukrajinci, nije ostala bez utjecaja na njihov muzički folklor. Njihove su pjesme izgubile donekle autohtonji karakter, izmijenile su se pod utjecajem novih ekonomskih prilika i novih folklornih oblasti. Tek će podrobna analiza moći utvrditi s jedne strane odstupanja od izvornog ukrajinskog muzičkog narodnog izraza, a s druge će se strane morati točnije odrediti doseg i zamašnost utjecaja. Već letimčnim pregledom ove zbirke zapazaju se utjecaji slovačke, medimurske i slavonske pjesme i to na oblik i na tonalitet. Nauka će i ovde morati na osnovu podrobnih komparativnih studija svesti pitanje utjecaja na pravu mjeru, jer je moguće, da se tu radi o varijantama jednog općeslavenskog melodijskog pratipa. U novim se životnim prilikama izmijenio i jezik doseljenih Ukrainera-Rusini, koji su još prije Marije Terzije naseljavali krajeve zakarpatske Ukrajine, već se i po jeziku razlikuju od govoru u matici-zemlji.

Pjesme, koje se u narodu pjevaju jednoglasno, obradene su u ovoj zbirci za mještini, muški ili ženski zbor, dvije su obradene i za glas i klavir. Svrha je tih obradbi, da pjesme uđu u repertoar naših pjevačkih zborova, a dobro će poslužiti i našim školama. Radio ih je dobar i iskusan poznavalac vokalnog stila. Dr. Žganec u svojim harmonizacijama i obradbama ne prelazi u tehničkom pogledu zahtjeve, koji se postavljaju na naše amaterske zborove. Strojni karakter mnogih pjesama sačuvan je u melodiji, dok je harmonička podloga mijenjana, da se izbjegne monotonija. Neke se pjesme mogu s pravom označiti kao obradbe, ali i u tim slučajevima, melodija je bar prvi put donesena u originalnom obliku. Mjestimično su diskretno upotrebljena i kontrapunktička sredstva, ponajviše u obliku prolazne imitacije.

Uz zbirku predstavlja novost u našim folklorističkim nastojanjima, dr. Žganec u njoj otkriva po prvi put nove stranice južnoslovenskog muzičkog folklora, kojima u Kućevu zborniku jedva ima traga. Grafički je zbirka veoma uspješna. Želja je izdavača, da bi ove popijevke, među kojima ima zaista veoma lijepih, postale svojim širokim narodnim slojeva. »Neka nas one duhovno zblje i povežu s ukrajinskim narodom i s ostalim slavenskim narodima u bratsku zajednicu.«

M. C.

### Muzički kalendar za mjesec prosinac (decembar)

2. 1931. umro je francuski kompozitor Vincent d'Indy, najistaknutiji učenik Césara Francka, jedan od utemeljitelja pariške »Schola cantorum«.
5. 1791. umro je veliki predstavnik muzičkog stvaranja klasike, Wolfgang Amadej Mozart, prvi snažni zastupnik njemačke opere; njegova se neobična plodnost i zrelost sjajno ispoljila u svim ogranicima muzičkog stvaranja.
5. 1870. rođio se Vitezslav Novák, istaknuti češki kompozitor i pedagog.
6. 1936. umro je Emil Adamčík, jedan od najpopularnijih modernih kompozitora Slovence, autor veoma uspješnih pjesama i zborova.
7. 1562. umro je Adrian Willaert, snažan zastupnik dvozorne duhovne muzike i instrumentalne muzike u vjenčanom prvom evatu.
7. 1863. rođio se Pietro Mascagni, autor brojnih opernih djela, čija je »Cavalleria rusticana« doživjela svjetski uspjeh.
8. 1865. rođio se najveći dosadašnji finski kompozitor, Jean Sibelius, autor brojnih simfonijskih i vokalnih djela.
9. 1834. rođio se David Popper, čuveni virtuoz na violoncelu.
10. 1822. rođio se César Franck, genijalni obnovitelj francuske komorne muzike i instrumentalne arhitektonike, značajan učitelj čitave jedne generacije francuskih muzičara.
11. 1803. rođio se Hector Berlioz, veliki preporoditelj programne orkestralne muzike i sjajan poznavalac orkestra, autor »Fantastische symphonie«.
14. 1783. umro je Carl Philipp Emanuel Bach, nadaren sin velikog Johanna Sebastianija, značajan po razvoju klavirske muzike.
14. 1873. rođio se Joseph Jongen, jedan od najistaknutijih suvremenih belgijskih kompozitora.
14. 1875. rođio se Dobri Hristov, značajan bugarski dirigent i kompozitor.
16. 1775. rođio se François Adrien Boieldieu, važan zastupnik francuske komorne muzike u prvoj polovini 19. vijeka.
16. 1882. rođio se Zoltán Kodály, uz Bartóka, najveće muzičko ime moderne Mađarske (»Psalms Hungaricus«).
16. 1914. umro je Ivan Zajc, autor opere »Nikola Šubić Zrinjski«, značajan organizator muzičkog života u Hrvatskoj i neobično plodan umjetnik.
16. 1921. umro je Camille Saint-Saëns, važan zastupnik francuske opere (»Samson i Dalila«) i instrumentalne muzike (»Danse macabre«).
17. 1749. rođio se Domenico Cimarosa, jedan od najvažnijih predstavnika talijanske komične opere, čiji se »Tajni brak« i danas izvodi.
17. 1900. rođio se slovenački kompozitor Lujian Martja Škerjanc.
18. 1786. rođio se Carl Maria Weber, tvorac njemačke nacionalne opere (»Freischütz«).
18. 1861. rođio se istaknuti američki pijanist i kompozitor Edward MacDowell.
18. 1863. rođio se čuveni pijanist Moritz Rosenthal.
19. 1863. rođila se slavna hrvatska pjevačica Milka Trnina.
19. 1878. rođio se Anton Lajovic, slovenački kompozitor, autor brojnih solo-pjesama.
19. 1882. rođio se veliki violinisti Bronislav Hubermann.
20. 1872. rođio se Lorenzo Perosi, autor značajnih djela s područja oratorija.
21. 1850. rođio se češki kompozitor Zdeněk Fibich, uz Smetanu i Dvořáka, najpopularnije ime u češkom muzici prošlog vijeka.
21. 1873. rođio se Blagoje Bersa, istaknuti hrvatski pedagog i kompozitor (opera »Organj«, orkestralna »Sunčana pojja«), oslikan poznavalac orkestra.
22. 1858. rođio se Giacomo Puccini, operni kompozitor svjetskog glasa.
24. 1879. rođio se Nikolaj Medtner, istaknuti zastupnik novije ruske klavirske muzike.
24. 1935. umro je Alban Berg, najdarovitiji učenik A. Schönberga (opera »Wozzeck«).
25. 1877. rođio se Emil Adamčík.
25. 1883. rođio se hrvatski kompozitor Fran Lhotka, autor baletnih, instrumentalnih i teoretskih djela.
28. 1855. rođio se Stevan Mokranjac, čija je »Rukoveti« stoji na čelu razvoja srpske muzike nacionalnog smjera.
28. 1937. umro je Maurice Ravel, najistaknutiji francuski kompozitor iza Debussyja.
29. 1876. rođio se Pablo Casals, jedan od najvećih violoncellista sadašnjosti.
30. 1945. umro je Béla Bartók, vrlo značajan moderni mađarski kompozitor, folklorist i pijanist.
31. 1899. umro je Carl Millöcker, jedan od najizrazitijih zastupnika bečke klasične operete.

### U par redaka

Povodom 25. godišnjice smrti slavnog nizozemskog kompozitora Diepenbrocka, Concertgebouw u Amsterdamu organizira koncert, na kojem će sudjelovati i francuska pjevačica Noémie Perugia.

U Parizu će se, počev od 7. studenog održavati tjedna predavanja-koncerti. Predviđene su teme: »Muzika i politika« (T. Aubin), »Herojski život L. van Beethovena« (G. Ploch), »Ravel« (M. Long), »Fauré« (J. Jacob), »Lalo« (P. M. Masson), »Chabrier« (H. Sauguet).

U Montrealu će doškora biti objavljeno djelo Georges Vertuta o Berliozu.

Orkestar pariskih studenata, kojim ravnja Jean Mac Nab, namjerava prirediti devet koncerata u toku ove sezone.

U Poljskoj je osnovana industrijsko-trgovacka zadruga »Ton«, koja pod vodstvom Ministarstva kulture i umjetnosti, razvija živu djelatnost. Zadaća je te organizacije, da riješi vrlo važni problem snabdijevanja muzičkim instrumentima.

Inicijativom mjesnog odjeljka umjetnosti i kulture počeo je organizatorski rad oko otvaranja donješkog muzičkog društva u Wroclawu (Breslau). Pod okriljem tog društva već je stvorena specijalna stručna muzička škola, te škola za razvijat muzikalnosti, kojom rukovode poznati pedagozi.

U Varšavi je umro Feliks Starzewski, pijanist, mnogogodišnji profesor varsavskog konzervatorija.

Mjesni odbor u Lublinu podijelio je muzičku nagradu od 10.000 zlata pjevačici Krystini Szczepanskoj, koja je sudjelovala na muzičkom natjecaju u Zenevi.

Akademija lijepih umjetnosti (Académie des Beaux-Arts) nagradila je knjigu »Histoire générale de la musique« (Opća povijest muzike), koju su napisali Wanda i Leopold Landowski.

Grażyna Bacewicz napisala je drugu sonatu za violinu i klavir. Izvela ju je sama kompozitorica i profesor Siejsztut Bacewicz u dvorani konzervatorija u Lodzu 6. listopada. Prva izvedba Koncerta za violinu Grażynę Bacewicz održala se 18. listopada u dvorani filharmonije u Lodzu.

Poslije sjajne turneve po zemljama zapadne Europe, vratio se u Poljsku proslavljen dirigent Georg Fitelberg. Fitelberg uživa u Poljskom ogromnom autoritetu, koji je izgradila njegova 50-godišnja služba poljskoj umjetnosti, pa su ga radi toga njegovi zemljaci pozdravili s velikim oduševljenjem. Prvi nastup Georga Fitelberga nakon povratka bit će u Krakovu, gdje će dirigirati među ostalim i violinisti koncerti Romana Palestera s violinistom Eugenijom Umiškom kao solistkinjom. Iza toga namjerava još nastupiti u Svedskoj, Danskoj i u Parizu; zatim će se potpuno posvetiti radu u domovini.

•

### IZ MUZIČKOG ŽIVOTA PRAGA

Opera »Káčala 5. svibnja« djeluje ove sezone samostalno, bez drame, pod naslovom »Velika opera 5. svibnja u Pragu«. Poslije praznika otvorena je svečana nova sezona 10. kolovoza, operom »Prodana nevjesta«.

Za razdoblje od listopada do prosinca najavljuje i Velika opera slijedeće izvedbe: Rossinijevu »Talijanku iz Alžira«, Verdijevu »Aidu«, inscenaciju Novákovića djela »Svadbeni košulja« i »Pučka Balada«, »Pučke plesove« L. Janáčeka, te Mozartova »Otomicu iz Seraja«. Od Nove godine 1947.

do kraja sezone izvest će se Janáčekova »Katja Kabanova«, Glinkina opera »Ruslan i Ljudmila«, »Zaruke« u sastavu od Prokofjeva (prva izvedba izvan SSSR), Gounodova »Faust« i Margareta. U svibnju će Velika opera organizirati operni festival, na kojem će sudjelovati domaći i strani umjetnici.

Posljednja premjera sezone bit će Puccinijeva »La Bohème«.

Baleto će nastudirati za samostalno veće »Labude jezero« P. J. Čaikovskog.

Osim ovih djela, namjerava Velika opera u svojoj prvoj sezoni izvesti značajni novitet Václava Trojana, dječju operu »Kolotoče« i četvrtotonsku operu Aloisa Hábe »Majka«.

Hábin kvartet, dosadašnje kvartetno udruženje »Pro arte moderna« (Dušan Pandula, Bohuslav Purger, Rudolf Matuška i koncertni meistar Oldřich Jedlička) promijenilo je, uz pristanak prof. Aloisa Hábe, svoje ime u »Hábov kvartet«. Nedavno su snimili niz četvrtotonskih skladbi te se spremaju na daljnja snimanja. Prošlog ljeta je ovaj kvartet koncertirao u Karlovinim Varima i u raznim drugim zapadno-češkim lječilištima i ljetovnicama. Izvodili su Prokofjeva gu-

dački kvartet op. 7 i oba gudačka kvarteta Leoša Janáčeka.

Praški dnevni list »Svobodne noviny« od 16. XI. 1946. donosi vijest da će Češka filharmonija nakon uspešnih gostovanja u Parizu, Zürichu i Genovi održala svoj prvi koncert u Pragu. Izvedena su djela Kabalevskog, Rousseala i Ravela.